

語言讓人更自信

發揮自我學習的信心，迎向多語時代的來臨，儲存挑戰的能量！

民視主播

胡婉玲

Language
as the
key
to
self-
confidence

CONTENTS

【推薦序】

006 為婉玲喝采／李紀珠

009 日臻善境／陳月瓊

012 多學會一種語言，等於多一個「自我」／李安和

015 學習路上勇往直前／李天任

領航第一步：國語篇

020 無可救藥的自閉

028 學什麼就要像什麼

033 內涵讓語言更有魅力

領航第二步：英語篇

038 學語言是長時間的賽跑

045 知道自己需要的是什麼

049 擺脫中文式的英文

055 另一種學習

領航第三步：法語篇

064 挑戰第二外國語

070 雙語人才

075 敢說、敢寫、能說、能寫

080 接觸所學語言的文化

領航第四步：生活篇

084 創造環境

092 沉浸在無形的學習

095 有志者事竟成

領航第五步：活用篇

102 充分發揮語言能力

110 語言要專精

領航第六步：工作篇

116 在工作中成長

128 從採訪中學習——專訪達賴喇嘛

領航第七步：台語篇

146 我如何克服台語新聞的障礙

154 年輕人學台語的難處

159 台語心得

164 理想的台語新聞製播

領航第八步：多語時代

174 雙語能力的利基

178 時代新趨勢

182 【後記】建構屬於自己的語言運用網／胡婉玲

Language

as the key

語言
讓人更自信

to

self-

◎胡婉玲

confidence

Langage, clé de la confiance

語言讓人更自信 領航秘笈

1. 抱持平常心、全力以赴。
2. 知道自己學什麼就要像什麼。
3. 錄音是最好的模仿利器。
4. 學到最後你可能什麼文法、技巧、形式都拋諸腦後。
5. 不要以為學習已經足夠了，因為那一天永遠不會出現！
6. 不要抱持學習語言是為了應付考試。
7. 擺脫中文式的英文，建立生活中「聽外語」的好習慣。
8. 如果丟一次臉，英文程度增加一分你願不願意試試看？
9. 如果你有能力將第二外國語學好，你學英文還會有困難嗎？
10. 請相信並且牢記——「堅持，就是你的！」

CONTENTS

【推薦序】

006 為婉玲喝采／李紀珠

009 日臻善境／陳月瓊

012 多學會一種語言，等於多一個「自我」／李安和

015 學習路上勇往直前／李天任

領航第一步：國語篇

020 無可救藥的自閉

028 學什麼就要像什麼

033 內涵讓語言更有魅力

領航第二步：英語篇

038 學語言是長時間的賽跑

045 知道自己需要的是什麼

049 擺脫中文式的英文

055 另一種學習

領航第三步：法語篇

064 挑戰第二外國語

070 雙語人才

075 敢說、敢寫、能說、能寫

080 接觸所學語言的文化

領航第四步：生活篇

084 創造環境

092 沉浸在無形的學習

095 有志者事竟成

領航第五步：活用篇

102 充分發揮語言能力

110 語言要專精

領航第六步：工作篇

116 在工作中成長

128 從採訪中學習——專訪達賴喇嘛

領航第七步：台語篇

146 我如何克服台語新聞的障礙

154 年輕人學台語的難處

159 台語心得

164 理想的台語新聞製播

領航第八步：多語時代

174 雙語能力的利基

178 時代新趨勢

182 【後記】建構屬於自己的語言運用網／胡婉玲

爲婉玲喝采

李紀珠

我常說，人生若要能真正的成長，「誠實的面對自己，虛心的面對他人」絕對是唯一的態度，在婉玲的《語言讓人更自信》這本大作中，我清楚的看到她這樣的特質，不論是在新聞工作準備上，或語文進修上，都可以看到她認真努力和辛勤付出的痕跡，無怪乎人們會說「認真的女人最美麗」，因為認真努力，她才能夠成長，也因為不斷的充實自己，對自己的能力十分清楚，她才能夠有充分的自信。當然，女性有了自信之後，所顯現出來的美麗是格外動人的。

這兩年來我因爲工作的關係，和媒體有較多的接觸，也因爲好幾次應邀婉玲主持的「與首長有約」、「政策寫真」等現場節目，而和她有比較多的往來，才有機會進一步認識這位名主播，我發現婉玲不只有亮麗的外形，更可貴的是她還有令人稱羨的聰敏和積極的進取心，因爲資質的聰敏，她即使出生在高雄、啓蒙在基隆、

成長在彰化，卻能將國語說得字正腔圓，可又不忘卻自己的鄉土語言；因為積極進取，她將從小的每一個成長過程，都當作是一個重要的學習，而在她的人生裡產生重大的意義，所以雖然學的是法文，卻能將英文練習得心應手，即使鑽研的是中山所、歐研所，卻能將這些專業修養作為自己在新聞領域揮灑自如的重要奠基。

當然，要在一個專業領域出人頭地，資質的聰敏和進取心只是必要條件，更重要的充分條件是，她必須要非常認真、非常努力才行！我們拿婉玲學習外文、玩味台語的過程，就可以看出她的認真和努力，婉玲學習外文，除了從最基本的背誦單字、強記文法開始，她還會要求家長請家教加強會話和作文的能力，並練習聽英文節目和教學帶，甚至讓自己的邏輯思考都練習用英文的方式來呈現，她不只要求自己「開口」說英文，還用眼、用耳、用心去學英文，下了好一番工夫，終於讓她在說、聽、讀、寫上沒有障礙。在成為名主播之後，突然要面對一個以宣揚本土意識為宗旨的台語新聞播報工作，這位台灣姑娘雖是戰戰兢兢答應，但卻用最嚴謹的態度拜師請益，除了仔細鑽研台語的聲腔和韻味，還把台灣話的專業用語和約定俗成

的俚語加以分類、歸納，然後妥適運用，不但克服了台語表達上的技術瓶頸，也讓她主播的台語新聞能在國語新聞為主的重要時段中，爭得一片天空。婉玲就是這麼認真、這麼努力的人。

現在婉玲將她在「語言」上耕耘的成果集結出書，以饗更多的讀者，我有幸先睹為快，發現閱讀她的文字和聆聽她的聲音、欣賞她的節目一樣，都是令人十分愉快的事，婉玲從「語言」的成就上找到自信，也希望藉由她的智慧、她的認真努力和她踏實工作的成功經驗，讓更多的讀者找到自信。她要我幫忙為序，我不敢當，但是我非常高興能為這麼認真努力的人喝采和祝福，謹以此代序。

（李紀珠 青輔會主委）

日臻善境

陳月瓊

收看晚間七點新聞，是我多年不變的習慣。打開電視，一張清秀的臉龐，悅耳的聲音，自若的神態，深深吸引了我，從此我就成了她忠實的觀眾。她，就是胡婉玲。

民國八十六年，婉玲到民視，首創主播閩南語新聞，並主持「頭家來開講」，這兩個節目展現她深厚的功力，她國、台語字正腔圓，「頭家來開講」內容多元化，螢光幕前她舌燦蓮花，靈心四照，真不愧為是傳播界中的翹楚。我對這位年輕人更加欣賞。

民國八十七年二月，我從台南曾文家商調任彰化女中校長，翻閱行事曆，看到胡婉玲即將到校演講，又發現她竟是彰女校友，真是倍覺驚喜，尤其珍惜這段情緣。十月三十一日，我和全校師生期待婉玲的光臨，在全場熱烈的掌聲中，婉玲優

雅的走上講台，她先感謝在校時師長的教誨，並對當年在頗為嚴格的校規下成長，至今仍覺得受益無窮。然後，她以實際的工作經驗，讓學妹對新聞工作有正確的認識，學妹對婉玲金三角洲的採訪報導興趣濃厚，婉玲也詳加敘述那一段充滿曲折冒險的過程，對自己能從蠻荒、奇險、詭譎的金三角洲完成採訪，平安歸來，引以為傲。這股豪情也令在場師生為之動容。

演講結束後，老師們提起婉玲當年儀隊隊長的英姿，辯論比賽時意氣風發，口若懸河。婉玲回想高中生涯，深深珍惜這段多采多姿的歲月。連續三年參加校內演講、朗讀比賽皆得到第一名；還曾代表彰化縣角逐全省朗讀比賽，高二參加辯論校隊，榮獲全縣最佳辯論；儀隊、總值星官在訓練過程中皆蒙師長們耐心教導。雖然那時我接掌彰女不過數月，但婉玲親切的告訴我：「校長，我永遠是您的子弟兵，只要學校徵召，我隨時報到。」我內心感動不已。

婉玲律己極嚴，她認真面對每一個歷程。每一個角色，學生時代，認真求學，進入職場，她更是不忘自我充實。百忙中她完成碩士、博士的學程，既在工作領域

中卓然有成，又兼顧家庭，照顧婆婆、丈夫，教育孩子，從不輕易假手他人。「做什麼，就要像什麼」是她奉行的圭臬，她是新聞節目的製作、主播、大學教授、為人妻、為人媳、為人母，身兼數職，但她從容因應，遊刃有餘。

婉玲從不諱言她在求學、求職過程中，曾經遭遇的挫折、從跌跌撞撞中一路走來，她更加堅強，她說：「有了失敗的經驗，才有機會更接近成功。」與時下一般不能忍受挫敗的年輕人相較，婉玲真可為他們的典範。

近日，婉玲將她學習語文及工作心得，集結成書，我有幸先睹為快，她告訴讀者如何學習語言，如何善用語言，以因應職場的需要，這些高見遠識都是她的智慧結晶。這位彰化女教育出來的孩子，我深深以她為榮。真誠的向大家推薦這本情深意真，別出心裁的好書，期望讀者不僅師法她的經驗，更能從字裡行間學習婉玲「無懼挑戰，真誠坦蕩」追求卓越的人格特質。

（陳月瓊 彰化女中校長）

多學會一種語言，等於多一個「自我」

李安和

在面積不算大的台灣島上就存在著十多種不同的語言，這是咱祖先遺留下來的「文化資產」極需要善加保留維護。過去由於威權政治專斷，不人道的語言政策，致使除「國語」以外各族群母語迅速凋零，若不儘速搭救，「語言死，文化亡；文化斷、民族滅」咱台灣人不可攔「無要無緊，任其自生自滅」。

咱若從全世界社會語文發展史來看，有兩個真明顯的演變趨勢(一)愈來愈多的語言有文字來記錄(五千多種其中約有二千多種有用文字記錄——聖經就有一千八百多個翻譯本)(二)愈來愈多人會曉兩種以上的語言文字。只有在台灣偏偏對自己的「母語」說得不流利，不曉讀、不曉寫、又說「學台灣話是無水準的土話」，「學台語無路用」「台語無法度寫作」來輕視台灣，但回想百年前台語是台灣通用話語，讀冊人社會士紳、知識分子主要是用台語來思考，讀冊寫作這是真自然的社會現象。

直到戰前戰後兩個外來政權的殖民統治之下，都發生過台灣語文運動，累積了相當數量語文作品，但後來無人做整理，出版，致使作品散亂失蹤，這是台灣文化的損失。

但若認真從下述兩個人類社會語言演進趨勢來觀察，最近台灣文化界、教育界、文學界、媒體界等人士熱情努力推動台灣語文發展普及，應該會有成果。

特別是「民視」以「宜揚本土文化」為宗旨，為此用「台語發音的新聞」來報導是各界所期待，經過了種種的困難，台語新聞通過考驗，「民視」耕耘這塊新聞園地的努力成績有目共睹。

欣聞《語言讓人更自信》將出版上市，這是一本記錄了作者親自參與台灣傳播文化轉變經歷過程，更切合目前社會需求的著作。作者胡婉玲小姐曾求教於我「台語美聲法」在主播台語新聞時，聲音表達之運用。這是我多年研究倡導語言音樂學理論：「說、吟、唱——歌吟療法」的實際應用。

她很用功很敬業，每週一次從不缺課長達一年之久，日後期望她有更多精彩的

書問世，同時也樂於特別推薦這本書。你想了解或克服國台語音對應的困難嗎？你想擁有當雙語主播國台語健康美妙語調聲音嗎？

讀完這本書，你就可得到見証。

（李安和 語言音樂學學者）